

## Rita Cancino

### **La protección del idioma nacional y el apoyo a la lengua extranjera -¿Es posible practicarlo simultáneamente y cómo hacerlo? Un caso concreto de Dinamarca.**

#### **Introducción**

Un pequeño campo lingüístico necesita que la gran mayoría de sus habitantes dominen lenguas extranjeras. Un país con los contactos internacionales como Dinamarca necesita conocimientos y capacidades en más de una lengua extranjera. Sólo de esta manera se puede asegurar un fundamento de conocimiento y de intercambio cultural y económico con los demás países del mundo.

Durante los últimos años ha habido en Dinamarca un apasionado debate sobre la fuerte influencia del inglés sobre la lengua danesa. Muchos hablan del peligro de extinción del danés, otros la ven como un desafío, ya que afirman que el danés desde hace siglos ha estado expuesto a las influencias de otras lenguas. Durante el transcurso de los siglos las diferentes corrientes lingüísticas han llevado consigo influencia del latín, del francés, del alemán y ahora del inglés. Sin duda, el danés sobrevivirá ya que la lengua danesa es una lengua viva que se adapta a las cambiantes condiciones mediante muchos préstamos lingüísticos de los diferentes idiomas, enriqueciéndose y modernizándose de esta manera.

Existe una política lingüística de la Unión Europea que muestra gran respeto a la diversidad lingüística de Europa y que reconoce a todas las lenguas de Europa como lenguas oficiales y del mismo valor<sup>1</sup>. El Ministerio de Cultura danesa ha presentado una propuesta a una política lingüística con énfasis en el reforzamiento del aprendizaje del inglés y el uso extendido del danés<sup>2</sup>. El Ministerio de Enseñanza expresa la necesidad de más enseñanza en inglés y el Ministerio de Tecnología e Investigación utiliza su influencia para priorizar la tecnología y las ciencias naturales y físicas, y por supuesto del inglés, fingiendo no conocer la existencia de las facultades de humanidades y de las ciencias sociales y pasando por alto las demás lenguas extranjeras y sus culturas.

---

<sup>1</sup> <http://ue.eu.int/docCenter.asp?lang=en&cmsid=245>

<sup>2</sup> Kulturministeriet: *Sprog på spil – et udspil til en dansk sprogpolitik*. S. 11. September 2003

El debate sobre la necesidad de aprender lenguas extranjeras se concentra cada vez más en dos temas adversos: 1. El reforzamiento del inglés –el aprendizaje y el uso – y sólo el inglés, o sea el monolingüismo o *paralelismo lingüístico* junto con el danés dentro de algunos campos. 2. La necesidad de aprender otros idiomas junto con el inglés, pero considerando el inglés como lengua más importante, o sea la diversidad lingüística.

¿La pregunta es si se puede hablar del *paralelismo lingüístico* o la *diversidad lingüística* en un país monolingüe donde casi sólo el idioma inglés tiene importancia?.

### **La situación lingüística de la Unión Europea**

Una de las piedras angulares de la Unión Europea siempre ha sido el respeto a la diversidad lingüística y cultural, consagrado en el artículo 22 de la Carta Europea de Derechos Fundamentales: *La Unión respeta la diversidad cultural, religiosa y lingüística.*<sup>3</sup> Por esto se entiende el reconocimiento de la lengua nacional de cada país como lengua oficial de la UE, o sea, que ninguna lengua es más importante que otra y que todas son lenguas oficiales.

En la UE existen algunos ejemplos de países donde se hablan varios idiomas como por ejemplo España donde conviven 4 idiomas oficiales, pero únicamente el castellano es lengua oficial de la UE aunque también el catalán, el vasco y el gallego son reconocidas como lenguas oficiales dentro de España. Aproximadamente 7 millones de personas hablan catalán, repartidas entre España, Francia y la ciudad de Alguer (Cerdeña). La mayor parte de los catalanohablantes viven en comunidades autónomas de España en las que lo habla la mayoría de la población. Además, existen otros países donde una minoría habla una lengua diferente a la de la mayoría de la población de su Estado.

Se calcula que alrededor de 40 millones de ciudadanos de la Unión utilizan regularmente —por lo general, además de la lengua oficial o de las lenguas del Estado en cuestión— una lengua regional o minoritaria. La definición habitual de lengua regional o minoritaria es la utilizada en la Carta Europea de las lenguas regionales o minoritarias; en esta

---

<sup>3</sup> <http://ue.eu.int/docCenter.asp?lang=en&cmsid=245>

definición se abarca una amplia variedad de lenguas y una variedad igualmente amplia de situaciones sociales, políticas y lingüísticas.<sup>4</sup>

En total, se pueden contar más de sesenta comunidades de hablantes de lenguas regionales o minoritarias autóctonas. Aunque la situación social, económica y política de estas comunidades puede variar enormemente, hay muchos factores que los aproximan a través de la Unión Europea. Algunas comunidades mantienen vínculos por encima de fronteras nacionales, como las comunidades de lengua vasca y de lengua catalana de España y Francia; otras tienen lazos culturales e históricos tradicionales, como el grupo lingüístico céltico en Francia, Irlanda y el Reino Unido. Si bien estos vínculos son indudablemente importantes y continúan promoviéndose a nivel interregional, casi todas las comunidades de lenguas regionales y minoritarias comparten una serie de intereses más profundos acerca de la supervivencia y el desarrollo continuado de sus lenguas y culturas, así como de la realización de su potencial en la Unión Europea.

### **La promoción del aprendizaje de lenguas y la diversidad lingüística**

A lo largo de los últimos 30 años y en numerosas ocasiones los estados europeos se han manifestado a favor del aprendizaje de las lenguas extranjeras. Dinamarca, como miembro pleno de la Unión Europea, ha firmado múltiples tratados asumiendo así los compromisos.

Precisamente por el respeto a la diversidad lingüística la Unión Europea ha tomado medidas para proteger y promover las lenguas regionales y minoritarias de Europa. El Año Europeo de las Lenguas 2001 tuvo como objeto poner énfasis en la necesidad de aprender idiomas. En Barcelona, en marzo de 2002, los jefes de Estado y de Gobierno reconocieron la necesidad de una acción de la UE y de sus Estados miembros para mejorar el aprendizaje de idiomas. El mismo año la Comisión Europea presentó un documento de consulta pública titulado *Promover el aprendizaje de lenguas y la diversidad lingüística*<sup>5</sup>. Como resultado del análisis de la consulta se presentó un *Plan de acción a escala europea -entre 2004 y 2006*. Este plan define tres acciones prioritarias

---

<sup>4</sup> [http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/languages/consult\\_en.html#consult](http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/languages/consult_en.html#consult)

<sup>5</sup> [http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/languages/consult\\_en.html#consult](http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/languages/consult_en.html#consult)

destinadas a extender las ventajas del aprendizaje permanente de idiomas al conjunto de los ciudadanos, crear un entorno más favorable a los idiomas y mejorar su enseñanza.<sup>6</sup>

El objetivo sería que los ciudadanos europeos se esforzaran en aprender idiomas para ser más competitivos en la economía del conocimiento, para ejercer mejor la libertad de circulación en el mercado único, y para comprender mejor a los demás europeos en una Unión ampliada.

La primera acción tiene como objetivo el aprendizaje permanente de las lenguas. Una de las prioridades de Los Estados miembros es garantizar el aprendizaje efectivo de idiomas en los jardines de infancia y las escuelas primarias, pues es ahí donde se sientan las bases del posterior aprendizaje de idiomas. Los niños de corta edad que inician su aprendizaje deben poder elegir entre varias lenguas. En la enseñanza secundaria y en la formación profesional los alumnos deben dominar al menos dos lenguas extranjeras y en la enseñanza superior todos los estudiantes deberían estudiar en otro país, preferiblemente en una lengua extranjera, durante al menos un curso académico.

La segunda acción sería mejorar la enseñanza de idiomas informando sobre los programas Sócrates y Leonardo entre los profesores. El uso pedagógico de las tecnologías de la información y la comunicación y la formación de los profesores de idiomas será fundamental para la construcción de una Europa multilingüe.

La tercera acción sería la creación de un entorno favorable a las lenguas. Como la diversidad lingüística es uno de los rasgos de la UE, cada comunidad en Europa puede ser más favorable a las lenguas aprovechando mejor las oportunidades de oír y ver otras lenguas y culturas, lo que permitirá mejorar el interés por los idiomas y su aprendizaje.

### **Multilingüismo europeo**

En realidad, según una investigación hecha por la UE, la mitad de los ciudadanos europeos puede participar en una conversación en un idioma distinto de su lengua materna aunque existen grandes diferencias entre los Estados miembros<sup>7</sup>. En

---

<sup>6</sup> [ COM(2003) 449 ]: <http://europa.eu.int/abc/doc/off/bull/es/200307/p104012.htm>

<sup>7</sup> [http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/languages/index\\_es.html#3](http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/languages/index_es.html#3)

Luxemburgo, p.ej. prácticamente todo el mundo domina otro idioma lo suficiente para participar en una conversación así como 8 de cada 10 personas en los Países Bajos, Dinamarca y Suecia. En cambio, en el Reino Unido, Irlanda y Portugal es menos habitual que los ciudadanos hablen otro idioma y menos de un tercio de los habitantes de estos

Según la investigación el inglés es la lengua más «hablada» en la UE. Además del 16% de la población de la UE para la que el inglés es su lengua materna, otro 31% de ciudadanos de la UE puede matener una conversación en este idioma.

Dejando aparte el inglés, el lugar que ocupan las lenguas se corresponde más o menos con el número de habitantes. El alemán es la lengua materna de un 24% de los ciudadanos de la UE; otro 8% de los ciudadanos tiene un buen dominio de esta lengua como «primer idioma extranjero» . Habla francés un 28% de la población; más de la mitad de este porcentaje son hablantes nativos. El 15% de la población de la UE habla español (11% como lengua materna y un 4% como idioma extranjero).

Un hecho que se destaca marcadamente es que los países con las "pequeñas" lenguas dominan mejor las lenguas extranjeras, por lo menos el inglés. Además de su lengua materna, aproximadamente 3 de cada 4 habitantes de los Países Bajos, Dinamarca (un 77%) y Suecia (un 75%) dominan el inglés lo suficiente para participar en una conversación<sup>8</sup>.

### **La Unión Europea y Dinamarca**

La pasada ampliación el 1 de mayo de 2004, que elevó a 25 el número de Estados miembros con los diez nuevos Estados miembros -la República Checa, Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta y Polonia- es la mayor de las registradas en la historia de la Unión. Otros países están esperando, p.ej., Bulgaria y Rumanía que ingresarán en la Unión el año 2007 siempre que alcancen a tiempo los niveles de preparación requeridos..<sup>9</sup>

El danés es una de las lenguas oficiales pequeñas de la UE. Aunque es lengua pequeña sólo hablada por los 5,5 millones de nuestro país, tiene la misma importancia que las

<sup>8</sup> [http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/languages/index\\_es.html#3](http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/languages/index_es.html#3)

<sup>9</sup> [http://europa.eu.int/pol/enlarg/overview\\_es.htm](http://europa.eu.int/pol/enlarg/overview_es.htm)

demás lenguas más importantes aunque p.ej. el catalán, lengua oficial de España, pero todavía no de la UE, tiene más de 7 millones de hablantes.

Cuando en Dinamarca los ministerios discuten la necesidad de aprender idiomas el término lengua equivale más o menos al inglés como si fuera el único idioma del mundo, pero en Europa viven muchas otras lenguas de cultura con gran extensión. Se podría mencionar el francés, el español, o el alemán de Alemania y Austria con 80 millones de habitantes –y Polonia con 50 millones de habitantes. También el alemán debería ser para Dinamarca una lengua importante por las importantes exportaciones danesas a Alemania., pero la lengua alemana está perdiendo terreno como lengua extranjera en la escuela primaria y secundaria, no siendo mejor la situación en las universidades, aunque el comercio danés advierte que hay necesidad de conocimientos de alemán a un nivel alto también en el futuro.

El plan de acción de la Unión Europea habla de la necesidad de aprender otras lenguas y el respeto a la diversidad lingüística. En Dinamarca ya existe una variedad de lenguas extranjeras, pero son lenguas muy poco valoradas. En realidad, Dinamarca ya es un país plurilingüe dado que la población danesa habla entre 100 y 140 lenguas. Sólo en Copenhague viven actualmente<sup>10</sup> 129 nacionalidades, cifra que corresponde a la misma importante cantidad de lenguas, pero la diversidad lingüística de Dinamarca no se considera de mucha importancia ya que son lenguas de poco prestigio.

Mediante la riqueza lingüística Dinamarca tiene extensas posibilidades de comunicación con el resto del mundo y con este contacto existen muchas posibilidades que quedan por explotar. Con las muchas nacionalidades representadas en Dinamarca, el país dispone así de muchos recursos humanos, sociales y económicos.

Desgraciadamente, algunos de los políticos daneses (Dansk Folkeparti og Venstre – Partido Popular Danés y Partido Liberal Danés) y parte de la población no ven las posibilidades que ofrecen los inmigrantes. Actualmente, el discurso político versa sobre los problemas o sea la falta de integración por parte de los inmigrantes, de la segunda

---

<sup>10</sup>Karen Lund/Michael Svendsen Pedersen/Karen Risager/Elsebeth Rise/Peter Villads Vedel: *Forord. SPROGFORUM NR.. 19. Det mangesprogede Danmark.*

generación tan problemática de los inmigrantes, de los turcos, de los árabes, de los somalíes, los iraníes, etc. Sobre los inmigrantes se utilizan palabras con connotaciones negativas como *grupos étnicos* (todos somos étnicos de alguna manera!!), *personas con otro fundamento étnico*, *la segunda generación de inmigrantes* u otras palabras mucho más negativas. Con esto se refiere solamente a los pueblos antes mencionados -nunca se refiere a los españoles, italianos, alemanes etc de esta manera.

### **La lengua inglesa en Dinamarca**

El danés siempre ha sido lengua de cultura por la que se entiende una lengua utilizada en todos los campos, incluyéndose el campo científico. Cuando en Dinamarca se discute la necesidad de una política lingüística nacional la discusión se reduce a los pros y los contras del uso del inglés, o sea el uso “amigable” y el uso “peligroso” respecto al riesgo de la *perdida de dominio*. El término pérdida de dominio significa que la lengua danesa dejaría de disponer de una terminología completa dentro de todos los campos de la sociedad.

Hoy día el lenguaje científico danés se caracteriza por el extendido uso del inglés. Durante los últimos años el danés ha perdido dominio lingüístico dentro de los campos de las ciencias, la vida empresarial, el sector de entretenimiento, etc. La consecuencia podría ser un lenguaje científico sin terminología danesa. Respecto a las Ciencias Físicas y la Medicina el lenguaje científico danés ya se ha estancado y prácticamente ha muerto.

En 2001 una investigación sobre la *perdida de dominio* de la lengua danesa<sup>11</sup> (DSFF. 2003:16 (Jarvad., 2000) documentó un alto porcentaje de artículos científicos escritos en inglés, alrededor del 85% en las Facultades de Ciencias Físicas y Medicina en la Universidad de Copenhague. También la gran mayoría de las tesis doctorales se publican en inglés; en las Ciencias Físicas más del 90% y dentro de las Humanidades y las Ciencias Sociales existe la misma tendencia.

Las ventajas del uso del inglés como lengua científica son evidentes, pero también hay muchas desventajas. Todos los investigadores tienen un deber ético de comunicar sus

---

<sup>11</sup> (DSFF: *Hvidbog om erhvervsliv, sprogpolitik og konkurrenceevne*. 2003:16

resultados científicos a la sociedad civil danesa. Si sólo publican en inglés y en revistas internacionales nunca habrá una posibilidad para el ciudadano danés común de seguir el desarrollo dentro de los diferentes campos de investigación y por ella la transferencia del saber se complicaría mucho. Respecto a la transferencia de resultados científicos a otros investigadores a través de barreras profesionales ésta también se volverá muy complicada con el sólo uso del inglés. Otra desventaja del uso del inglés son las dificultades que tienen algunos de los científicos daneses en trabajar, analizar, discutir y escribir en otra lengua que la lengua materna.

Normalmente los daneses tienen fama de ser muy capaces de hablar lenguas extranjeras p.ej. alemán, francés y español. Respecto al inglés se consideran “campeones mundiales” ya que todos los daneses piensan hablar muy bien el inglés, pero en realidad no es así, ya que existe una gran diferencia entre ser capaz de conversar en inglés y entre ser capaz de leer y comprender textos difíciles escritos en un lenguaje especializado como los textos científicos elaborados por los investigadores daneses.

El Ministerio de Cultura Danesa publicó en 2003 un informe sobre el estado de la lengua danesa: *Sprog på spil – et udspil til en dansk sprogpolitik* (Lenguas en juego – una propuesta para una política lingüística danesa) con propuestas y recomendaciones para una política lingüística danesa. En *Sprogpolitisk Redegørelse 2004* (Informe sobre la Política Lingüística) el Ministerio de Cultura destaca la necesidad del *parallelismo lingüístico* respecto a tanto la enseñanza como la investigación. Es importante que el danés se fortalezca sin perjudicar ni al inglés ni a las demás lenguas extranjeras relevantes.

Para enfrentar la pérdida del dominio lingüístico danés el Gobierno ha decidido que las tesis doctorales escritas en lenguas extranjeras y hechas por investigadores daneses en el futuro deban incluir un amplio resumen en danés. El informe destaca también el fortalecimiento del danés como lengua científica mediante la traducción de publicaciones en danés a lenguas internacionales relevantes. Esta propuesta sería beneficiosa tanto para la ciencia en general como para la lengua danesa como lengua científica. Una idea innovadora del Ministerio de Cultura es la elaboración de un posible diccionario web con

traducción de la terminología utilizada en campos de enseñanza y de investigación relevantes.

Aparentemente, en Dinamarca se ha optado por un compromiso práctico. Como no se puede frenar el desarrollo respecto al inglés, mejor adaptarse a las condiciones. *"If you can't beat them, you can join them"*. El paralelismo lingüístico se ha convertido en la solución danesa.

### **La necesidad de diversidad lingüística.**

Actualmente Dinamarca es una de las naciones europeas con un uso extendido de la red. Hace sólo un par de años el Primer Ministro danés expresó en su discurso del Año Nuevo que su gran deseo sería una Dinamarca como líder mundial respecto a la tecnología de informática. Esto significa que todos los daneses deben tener acceso a la red y al correo electrónico.

Estamos cerca de la meta ahora. La gran mayoría de las casas danesas están conectadas mediante banda ancha al internet y todos tienen posibilidad de utilizar el mensaje electrónico. Si no tienen acceso en casa pueden ir a la biblioteca. Los niños aprenden desde el primer año de la escuela a utilizar el ordenador; muchas veces ya saben más que el profesor y le ayudan a él. Siguen con el uso, pasando por el instituto a la universidad donde la mayoría de los exámenes se hacen en ordenador.

Los ciudadanos daneses consultan su banco desde casa, pagando sus cuentas y transfiriendo dinero a sus acreedores. Planifican sus vacaciones en el extranjero y hacen las reservas necesarias. También puede hacer sus declaraciones sobre el impuesto por la red; el Estado danés se dirige al ciudadano mediante la web y ya es tan normal para el danés buscar la información deseada, hacer sus consultas y las demás transacciones que pasa mucho tiempo cada día delante de la pantalla.

Para poder sacar suficiente provecho del uso de la red hay que tener competencias lingüísticas. Ya se sabe que, aunque la red se llena cada vez más de información,

también en inglés, <sup>12</sup> el porcentaje de las páginas en inglés se va reduciendo. Esto significa que vienen más dominios en otras lenguas que el inglés, no siendo sólo las grandes lenguas de comunicación. Hoy día tiene lugar una comunicación multilingüe en el espacio virtual y sin duda la red reflejará en el futuro la diversidad lingüística del mundo, según quien tiene el acceso técnico. Este plurilingüismo llevará consigo implicaciones lingüísticas y culturales.

### **Políticas lingüísticas conflictivas**

Como todos los demás países de la UE el Gobierno danés también ha firmado todos los convenios y ha ratificado todos los tratados de la UE sobre la política lingüística de la Unión. Según estos acuerdos Dinamarca deberá apoyar la diversidad lingüística y el aprendizaje de lenguas, siendo el objetivo común el dominio de dos lenguas extranjeras más de la lengua materna.

En el informe sobre la situación lingüística de Dinamarca de 2003 el Ministerio de Cultura recomienda el fortalecimiento de tanto el inglés como el danés y también el aprendizaje de otras lenguas.

El Ministerio de Enseñanza recomienda en 2004 en su informe *Styrket internationalisering af uddannelserne (Fortalecimiento de la internacionalización de los estudios)* el uso del inglés como lengua de enseñanza en los estudios superiores para atraer a los investigadores y estudiantes extranjeros altamente cualificados.<sup>13</sup> Esto se debe hacer respetando las recomendaciones del Ministerio de Cultura respecto al fortalecimiento del danés sin reducir la importancia del inglés u otras lenguas relevantes.

El Ministerio de Tecnología e Investigación es el ministerio relevante de las universidades. Actualmente las universidades danesas están sometidas a un régimen de horror mediante un modelo sacado de la vida empresarial con consejos administrativos, rectores

---

<sup>12</sup> Karen Lund/Michael Svendsen Pedersen/Karen Risager/Elsebeth Rise/Peter Villads Vedel: *Forord. SPROGFORUM NR. 19. Det mangesprogede Danmark.*  
[http://www.dpb.dpu.dk/infodok/sprogforum/spr\\_nr.19.html](http://www.dpb.dpu.dk/infodok/sprogforum/spr_nr.19.html)

<sup>13</sup> <http://pub.uvm.dk/2004/internationalisering/>

empleados, mucho control y management, benchmarking, presupuestos reducidos etc. Según el Ministerio las universidades tienen que actuar en el mercado internacional de enseñanza e investigación, compitiendo a nivel mundial con las universidades norteamericanas y el único parámetro de éxito es la competencia. El Ministerio descarta totalmente el hecho de que las universidades nacen de lo nacional, del país en que viven y lo nacional también debería ser el fundamento de su existencia, cultivando las tradiciones y los valores culturales.

Los valores clásicos que respresentan p.ej. las facultades de humanidades con sus departamentos de lenguas modernas y clásicas no tienen mucha importancia en el mundo inventado por el Ministerio de Tecnología e Investigación. Lo único que cuenta son las nuevas tecnologías y las ciencias naturales, un mundo donde la lengua de investigación y comunicación es inglés.

Por consiguiente, el inglés se ha convertido en un mantra del Ministro responsable. Las universidades tienen que elaborar cada vez más estudios y asignaturas en inglés, los profesores tienen que enseñar en inglés. Todas las demás lenguas no tienen ninguna importancia: francés, español, alemán, italiano aunque son lenguas importantes en Europa, el español una lengua muy importante a nivel mundial por ser una lengua con 400 millones de habitantes o casi equivalente al inglés.

## **Conclusiones**

Sería oportuno para el Gobierno danés poner énfasis en la movilización de los recursos lingüísticos de todos los daneses desarrollándolos. En caso contrario, Dinamarca no será capaz de actuar en el mercado mundial (p.ej. mediante la red) donde hay cada vez más consumidores que no necesariamente se dejan persuadir en inglés.

El mundo es plurilingüe y esto vale también para Dinamarca siendo así una gran ventaja para Dinamarca disponer de una variedad lingüística. Una política lingüística danesa debería enfocar la necesidad del fortalecimiento del inglés, pero también el desarrollo de las capacidades lingüísticas de otras lenguas para que Dinamarca se convierta en una nación con una superficie de comunicación plurifacética frente al resto del mundo. También la percepción de lenguas con prestigio deberá necesariamente cambiar cuando

Turquía sea miembro de la UE y con esto la lengua turca sea lengua oficial de la union. El gobierno futuro tendrá que tomar medidas importantes para cambiar la opinion general de los daneses frente a tanto la lengua turca como de sus hablantes.

Si los daneses solamente profundizan sus conocimientos del inglés, el país queda totalmente dependiente de la información global de una sola lengua. Con la oferta de información tan enorme como la actual y con un mundo polarizado es necesario para los daneses poder ver y escuchar las noticias mundiales emitidos por varias naciones igual que es útil poder leer los periódicos digitales de todo el mundo para orientarse bien de lo que está pasando.

Con esto el mundo queda pequeño y existe la posibilidad de que también sea mejor ya que ahora ninguna nación nunca pueda ocultar la verdad frente a un mundo interconectado por la red – cualquier información saldrá del país con apretar el botón: *send /enviar* y llegará al resto del mundo.

Una política lingüística danesa debería respetar las decisiones tomadas en la UE respecto a la diversidad lingüística y además reflejar los puntos de vista culturales y politicos del país. Aparentemente, existe un conflicto entre los diferentes ministerios ya que el Ministerio de Cultura pone énfasis en la importancia de utilizar tanto el danés como el inglés y que esto no sea en detrimento de las otras lenguas. El Ministerio de Enseñanza destaca el uso del inglés como lengua de enseñanza. Para el Ministerio de Tecnología e Investigación sólo existe el uso del inglés y el mundo anglosajón. El Gobierno debería darse cuenta de la importancia de la diversidad lo que es uno de los objetos del mundo actual. También la diversidad lingüística.

## **Bibliografía**

Daidsen-Nielsen, Hansen & Jarvad: *English or no to English? That is the question. English influence on Danish?* Dansk Sprognævn. København, 1999.

DSFF. Dansk Selskab for Fagsprog og Fagkommunikation: *Hvidbog om erhvervsliv, sprogpolitik og konkurrenceevne.* Maj 2003. København.

Jarvad, Pia: *Forholdet mellem de nordiske sprog og engelsk ved nordiske universiteter, højskoler og andre højere læreanstalter*. Senter for internasjonalisering av høyere utdanning SIU. Norge 2004.

<http://www.siu.no/vev.nsf/O/SIUs+konferansar-spraakkonferanse-dokument-Artikkel+av+Pia+Jarvad>

Kulturministeriet: *Sprog på spil – et udspil til en dansk sprogpolitik*. September 2003. København.

Lund, Karen/ Svendsen Pedersen, Michael / Risager, Karen / Rise, Elsebeth / Villads Vedel, Peter *Forord. SPROGFORUM NR. 19. Det mangesprogede Danmark*.

[http://www.dpb.dpu.dk/infodok/sprogforum/spr\\_nr.19.html](http://www.dpb.dpu.dk/infodok/sprogforum/spr_nr.19.html)

Rise, Elsebeth: EU's sprogår 2001 – sprog åbner døre. In. *SPROGFORUM NR. 18, Vol. 6, 2000*.

[www.inet.dpb.dpu.dk/infodok/sprogforum/spr18/rise.html](http://www.inet.dpb.dpu.dk/infodok/sprogforum/spr18/rise.html)

Undervisningsministeriet. *Styrket internationalisering af uddannelserne. Redegørelse til Folketinget april 2004*.

<http://pub.uvm.dk/2004/internationalisering/>

European Union: *The Languages of Europe*.

<http://ue.eu.int/docCenter.asp?lang=en&cmsid=245>

European Union: *Consultation on Language Learning and Linguistic Diversity*.

[http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/languages/consult\\_en.html#consult](http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/languages/consult_en.html#consult)

Unión Europea: *Boletín de la Unión Europea. Aprendizaje de idiomas*.

<http://europa.eu.int/abc/doc/off/bull/es/200307/p104012.htm>

Unión Europea: *Lenguas en Europa*.

[http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/languages/index\\_es.html#3](http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/languages/index_es.html#3)

Unión Europea: *Panorama de las actividades europeas*.

[http://europa.eu.int/pol/enlarg/overview\\_es.htm](http://europa.eu.int/pol/enlarg/overview_es.htm)